

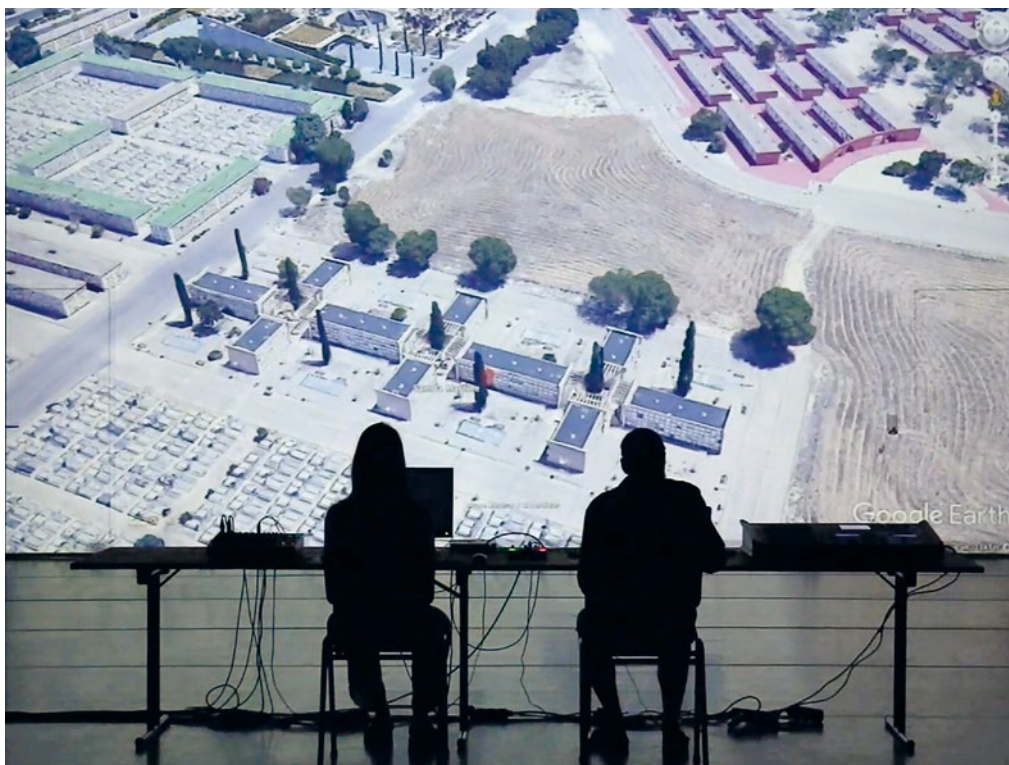
Claiming Common Spaces V

**NO
ONE'S
LAND**

**Künstler*innenhaus
MOUSONTURM
Frankfurt am Main
9.–12.2.2023**

**FESTIVAL ZU GRENZEN
UND GEMEINSCHAFTEN**

**THEATER,
TANZ, DISKURS**



4 No One's Land. Festival zu Grenzen und Gemeinschaften

5 Opening

8 Performances

14 Installation / Film

17 Workshops / Diskurs

24 Konzert / Party

26 Barrierefreiheit

27 Service

28 Kalender

30 Team / Credits

Claiming Common Spaces V

NO ONE'S LAND

Festival zu Grenzen und Gemeinschaften

Die Einteilung der Welt, Staaten und Nationen werden heute – und wurden übrigens immer schon – infrage gestellt. Und dies aus unterschiedlichen, manchmal sogar gegensätzlichen Gründen und mit ebenso unterschiedlichen Zielen.

Jede Ordnung setzt voraus, dass manche Personen ausgeschlossen werden. Was ist mit denjenigen, denen man keine Nation oder keinen Staat zugestanden hat? Wie legen sie ihr persönliches Leben, ihr Zusammenleben mit anderen an? Jede Ordnung bringt es immer auch mit sich, dass Manche sich selbst ausschließen möchten. Einige tun dies – entweder um den Preis von Kriegen und Gewalt, um neue, weitere oder engere Grenzen zu schaffen; oder um andere Formen des Zusammenlebens auszuprobieren, ohne Hierarchien, ohne Institutionen, in direkter Demokratie, manchmal ohne Geld ... Es sind die letzteren, die uns interessieren. Im diskursiven Zentrum dieser Überlegungen – „Stateless Affairs: Civilization cannot be saved from above“ (10.02., 15 Uhr) – fragen wir nach den Möglichkeiten, die sie uns eröffnen, die Zukunft zu denken.

Jede Ordnung schafft undefinierte Zonen und periphere Zwischenräume, welche die Form unsichtbarer Linien, aber auch jene von Grenzpolizei-posten, Mauern, Stacheldrähten oder Wasserläufen annehmen. In dem kollektiven Labor zu Erfahrungen entlang der Grenze „There is no such thing as a border“ (11.02., 11–17 Uhr) wollen wir mit dem Publikum anhand persönlicher Erlebnisse und mithilfe künstlerischer Workshops neu entdecken, was Grenzen sind und wie sie hervorgebracht werden. Könnte etwas Größeres – so zerbrechlich es auch sein mag – aus solchen gewalttätigen, gefährlichen,

Today, the division of the world, states and nations are being – and, incidentally, always have been – called into question. For different, sometimes even contradictory reasons and with equally disparate goals.

Every order presupposes that some people are excluded. What about those who have not been assigned a nation or a state? How do they arrange their personal lives, their models of cohabitation, their lives with others who very much have a state and a nation? Every order always entails that some people, individuals or groups want to exclude themselves. Some do so – either at the price of wars and violence, in order to create new, broader or narrower borders and new political regimes; or in order to try out alternative forms of living together, without hierarchies, without institutions, in direct democracy, sometimes without money ... It is the latter that interest us. With “Stateless Affairs: Civilization cannot be saved from above“ (Feb. 10, 3 pm) – the discursive centre of these reflections – we ask about the possibilities that they provide in order to think about the future.

Every order creates undefined zones such as the peripheral in-between spaces along the borders of nation states, which take the form of invisible virtual lines, but also of border police posts, walls, barbed wires or waterways. In the collective laboratory on experiences along the border “There is no such thing as a border“ (Feb. 11, 11 am–5 pm), we want to rediscover with the audience, based on personal experiences and with the help of artistic workshops, what borders are and how they are produced. Could something greater – fragile as it may

hoffnungslosen und sogar unmenschlichen Orten hervorgehen?

Die eingeladenen künstlerischen Positionen betrachten Grenzen in all ihrer Poetik und Härte (Lonnie van Brummelen & Siebren de Haan – Grossraum / Boyong Kim – Peninsula Tour: Express), fragen nach der Verstrickung von Ökonomie und Nationalstaat (Luis August Krawen – The Shire III / Clara García Fraile – Redemption), erweitern Körper ins Digitale (Grupo Cena 11 – Dark Matter), entstehen aus transkontinentalen Begegnungen (La Fleur – Trio. For the Beauty of It), entgrenzen die Stadt (Mobile Albania – Nahverkehr: entkarten) und kartografieren die Tödlichkeit des europäischen Grenzregimes (Arkadi Zaides – Necropolis). Sie agieren aktivistisch (Konzert: Mindj Panther*) und artikulieren sich infolge des russischen Angriffskriegs auf die Ukraine im Exil (Konzert: Morwan). Begleitet wird das Festival von der „Community of Practice“, die sieben internationale Künstler*innen in Frankfurt versammelt um neue Begegnungen und Banden zu stiften.

Wer könnte so ein Festival besser eröffnen als Shahram Khosravi? Der ehemalige Taxifahrer und inzwischen „zufällige“ Professor für Anthropologie an der Universität Stockholm verknüpft im starken Vertrauen auf die Kraft des Erzählens poetische Bilder, Spekulationen und Beobachtungen zu eindrucklichen Untersuchungen von Mobilität und Migration.

Wir freuen uns auf inspirierende Begegnungen!

Lina Majdalanie & Maximilian Zahn
Kuration

be – emerge from such violent, dangerous, hopeless and even inhuman places?

The invited artistic positions contemplate borders in all their poetics and harshness (Lonnie van Brummelen & Siebren de Haan – Grossraum / Boyong Kim – Peninsula Tour: Express), question the entanglement of economy and nation-state (Luis August Krawen – The Shire III / Clara García Fraile – Redemption), extend bodies into the digital (Grupo Cena 11 – Dark Matter), emerge from transcontinental encounters (La Fleur – Trio. For the Beauty of It), dissolve the boundaries of the city (Mobile Albania – Nahverkehr: entkarten) and map the deadliness of the European border regime (Arkadi Zaides – Necropolis). They speak from activist practice (concert: Mindj Panther*) and articulate themselves in exile as a result of the Russian war of aggression on Ukraine (concert: Morwan). The festival is accompanied by a “Community of Practice”, which brings together seven international artists in Frankfurt and aims to create new encounters and alliances.

Who better to officially open such a festival than Shahram Khosravi? With a strong trust in the power of storytelling, the former taxi driver and now “accidental” professor of anthropology at Stockholm University weaves poetic images, speculations and observations into haunting insights of mobility and migration.

We look forward to inspiring encounters!

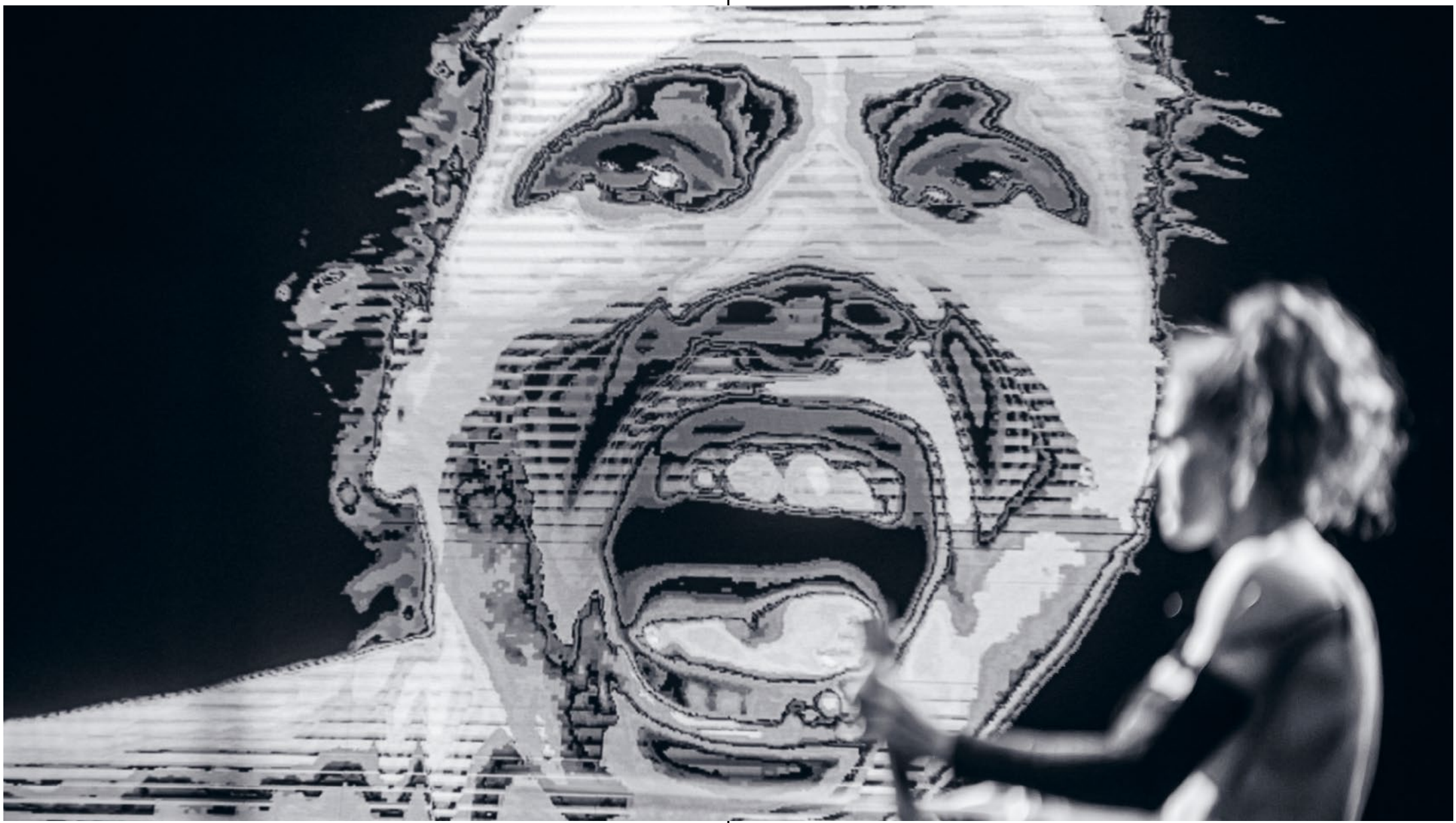
Lina Majdalanie & Maximilian Zahn
Curation

○ Opening: 9. Februar, 18 Uhr ○

NO ONE'S LAND

Eröffnung mit Shahram Khosravi

Mousonturm Saal
Dauer: 70 Min., Eintritt frei ○



Grupo Cena 11 / Alejandro Ahmed: Dark Matter
© Cristiano Prim

8. & 9. Februar

La Fleur (M. Gintersdorfer, Ordinateur,
A. Mugler, C. Martínez, T. Litzenberger)

TRIO. For the Beauty of It

Tanz
Mousonturm Saal

8. & 9. Februar, 19.30 Uhr
8. Februar Warm Up um 19 Uhr
Dauer: 70 Min.

Sprache: Englisch, Französisch, Spanisch,
Deutsch mit Live-Übersetzung

Solidarisches Preissystem (frei wählbar)
€7 | €11 | €20 | €35

Selbstermächtigung in körperlicher Bewegung erleben – das ist der Ansatz dieses von Monika Gintersdorfer choreografierten Stücks, in dem sich drei Tänzer die Bühne teilen: Aus der New Yorker Voguing-Szene kommend begeistert Alex Mugler, sowohl in Ballettschuhen als auch in High Heels, Pop-Größen à la Rihanna genauso wie Star-Choreograf*innen wie Boris Charmatz. Carlos Martínez wiederum ist in der Sonidero-Kultur Mexikos groß geworden, wo tourende Soundsysteme mit ihren DJs Tanzwütige mit den neuesten Songs bei Stange halten. Unter dem Namen Ordinateur bewegt der dritte Tänzer seine Füße derart präzise, dass ihm der Spitzname Magic Feet vorausieht. Coupé Décalé heißt der ursprünglich von der ivoirischen Diaspora in Paris entwickelte Stil, den Ordinateur bis heute mitprägt. „TRIO. For the Beauty of It“ bringt drei Tänzer zusammen, die für Spielarten von schlauer und virtuoser Angeberei stehen und verlässlich das Publikum (und die Konkurrenz!) in den Quartieren der Städte dieser Welt überwältigt zurücklassen.

Experiencing self-empowerment through physical movement – that is the premise of this piece choreographed by Monika Gintersdorfer, which features three dancers sharing the stage: From New York's voguing scene comes Alex Mugler, in both ballet shoes and high heels, inspiring pop celebrities à la Rihanna as well as star choreographers like Boris Charmatz. Carlos Martínez, on the other hand, grew up in Mexico's Sonidero culture, where touring sound systems with their DJs keep dance fans entertained with the latest songs. The third dancer, who goes by the name Ordinateur, moves his feet with such precision that he has earned the nickname Magic Feet. Coupé Décalé is the name of this style originally developed by the Ivorian diaspora in Paris, which Ordinateur still helps to shape today. "TRIO. For the Beauty of It" brings together three dancers who stand for variations of clever and skilful bravado that reliably leaves the audience (and the competition!) overwhelmed in all the districts of the world's cities.

10. & 12. Februar

Mobile Albania Nahverkehr: entkarten

Performance, Walk
Start Mousonturm Hof/Parkplatz

10. Februar, 15 Uhr
12. Februar, 11 Uhr
Dauer: 2 Stunden

Solidarisches Preissystem (frei wählbar)
€7 | €11 | €20 | €35

Mobile Albanias „Omnibus“ macht Halt am Mousonturm und lässt ein neues Verbindungsnetz über die Pendler*innenhauptstadt Frankfurt und ihr Umland wachsen. Jenseits der bekannten Knotenpunkte entstehen neue und unvorhergesehene Verknüpfungen, indem Passant*innen und Besucher*innen auf einer Karte Stopps eintragen. Plötzlich führen Verbindungen quer durch Wohnzimmer, Gärten und Hinterhöfe. Sie alle werden in „Nahverkehr: entkarten“ gemeinsam erkundet – sei es mit dem kollektiveigenen Bus, auf Kurzstrecken zu Fuß oder in gekaperten Linien des ÖPNV. Welches Wissen bringen diese neuen Verbindungen zusammen? Über welche Grenzen gehen sie? Und wie kann eine Karte das alles fassen? Mobile Albania laden ein zu einer Bewegung durch ein entgrenztes Frankfurt. Aus dem Nebeneinander im Verkehr entsteht eine bewegte Befragung darüber, was Verbindungen und Verbundensein in einer hypermobilen Gesellschaft ausmacht – eine neue Praxis des Pendelns zwischen Alltagsstrott und Alchemie.

Mobile Albania's "Omnibus" is making a stop at Mousonturm and growing a new network of connections across the commuter capital of Frankfurt and its surrounding regions. New and unexpected connections are created beyond the familiar nodes as passers-by and visitors register stops on a map. Suddenly, connections lead right through living rooms, gardens and backyards. They are all explored together in "Nahverkehr: entkarten" ("Public Transport: unmapping") – be it with the collective's bus, short distances on foot or in hijacked public transport lines. What knowledge is gathered via these new connections? What boundaries do they cross? And how can a map capture it all? Mobile Albania invites you to move through a Frankfurt without boundaries. The juxtaposition of it all in traffic creates a moving inquiry into what constitutes connections and being connected in a hypermobile society – a new practice of commuting between everyday routine and alchemy.

10.–12. Februar

Grupo Cena 11 / Alejandro Ahmed

Dark Matter

Tanz, Performance
Europäische Erstaufführung
MT-Koproduktion
Frankfurt LAB und Livestream

10. & 11. Februar, 19.30 Uhr

12. Februar, 16 Uhr

Dauer: 90 Min.

Am 10. Februar Artist Talk im Anschluss

Solidarisches Preissystem (frei wählbar)

€7 | €11 | €20 | €35

In der Kosmologie beschreibt dunkle Materie jene Form von Materie, deren Existenz nur durch die Wirkung ihrer Gravitation auf sichtbare Körper und Objekte nachgewiesen werden kann. In dem choreografischen Ereignis, das Grupo Cena 11 „Dark Matter“ (dunkle Materie) nennt, formt sie als geheimes Symptom Systeme aus Muskeln, Skeletten und Emotionen – alles, was sich bewegt, birgt tänzerisches Potenzial. Angetrieben von intensiven Rhythmen, Licht- und Bildwelten überwinden die Punks der brasilianischen Tanz-Szene radikal Grenzen, indem sie den digitalen Raum als Natur, als eine natürliche Fortsetzung unserer gebrochenen, unvollkommenen Körper begreifen. Hochenergetisch entladen sich Bewegungen zwischen Organismen, Klängen und Pixeln. „Dark Matter“ wird zeitgleich als europäische Erstaufführung live auf der Bühne und weltweit online im Stream stattfinden.

In cosmology, dark matter describes a form of matter whose existence can only be proven by the effect of its gravity on visible bodies and objects. In the choreographic event that Grupo Cena 11 calls “Dark Matter”, it forms systems of muscles, skeletons and emotions as a secret symptom – everything that moves harbours potential for dance. Driven by intense rhythms, illuminations and images, the punks of the Brazilian dance scene radically transcend boundaries by conceiving of digital space as nature, as a natural continuation of our broken, imperfect bodies. High-energy movements discharge between organisms, sounds and pixels. “Dark Matter” will simultaneously take place live on stage as a European premiere and be streamed online worldwide.

11. & 12. Februar

Arkadi Zaides

Necropolis

Performance
Deutsche Erstaufführung
Mousonturm Saal

11. Februar, 19.30 Uhr

12. Februar, 18 Uhr

Dauer: 70 Min.

Sprache: Englisch, Deutsch

An beiden Tagen Gespräch im Anschluss

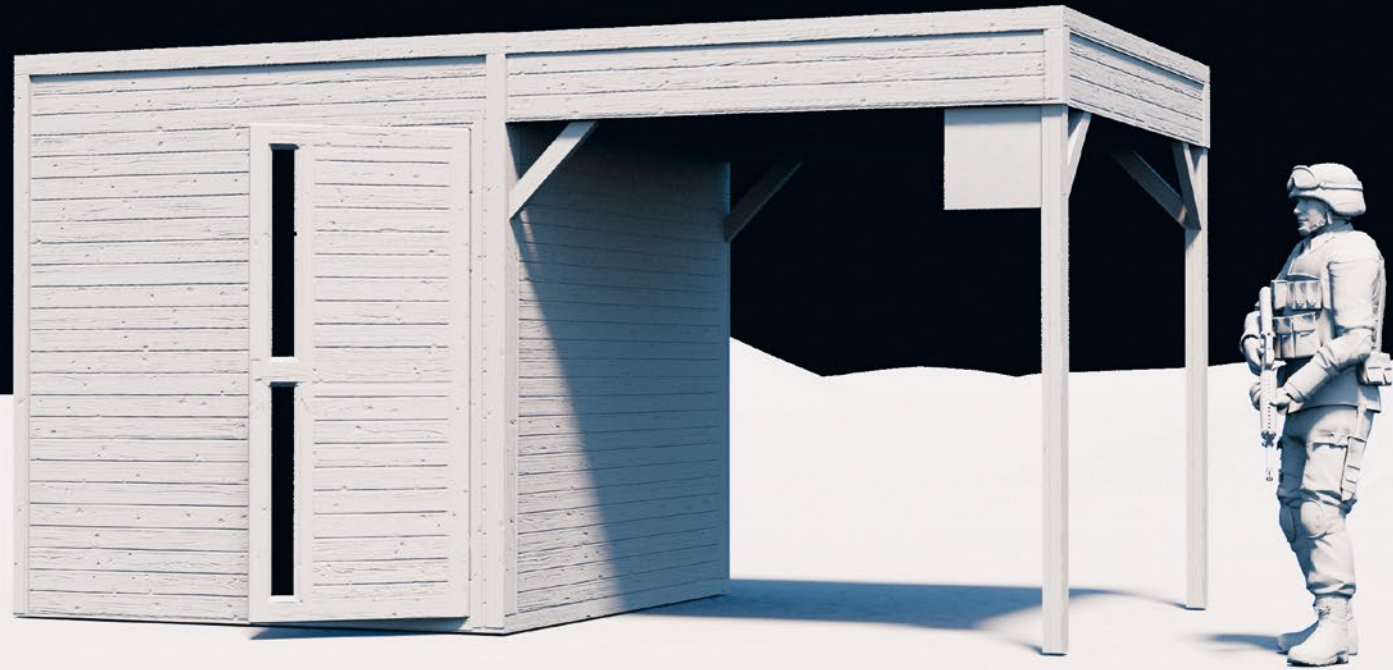
Ab 18 Jahren

Solidarisches Preissystem (frei wählbar)

€7 | €11 | €20 | €35

Arkadi Zaides und sein Team legen ein Archiv von Körpern an, denen Europa nur als Leichen Einlass gewährt hat. Sie arbeiten ausgehend von einer Liste, die seit 1993 von UNITED for Intercultural Action zusammengetragen wird, einem Netzwerk von hunderten antirassistischen Organisationen. Diese Liste dokumentiert die Tode von Geflüchteten und Migrant*innen durch das europäische Grenzregime. Durch teils dokumentarische, teils investigative Ansätze sowie durch choreografische Praktiken entwickeln Zaides und sein Team eine Landkarte. Sie erstreckt sich in alle Richtungen über Raum und Zeit und erzählt die Geschichten derer, die „Necropolis“ bewohnen. Und obwohl es in der Stadt der Toten niemanden mehr gibt, der tanzt, ist es genau dieser Niemand, den Arkadi Zaides wieder zum Leben erwecken will. Auf der Bühne präsentiert das Team Ergebnisse seiner Untersuchung, erweitert um neueste Recherchen in Frankfurt. Zaides lädt ein zur Entdeckung eines geisterhaften Territoriums, zur Hinterfragung des eigenen Handelns, unseres Verantwortungsgefühls und unserer Rolle als Bürger*innen.

Arkadi Zaides and his team are creating an archive of bodies that Europe has only allowed entry as corpses. They are working from a list compiled since 1993 by UNITED for Intercultural Action, a network of hundreds of anti-racist organisations. This list documents the deaths of refugees and migrants at the hands of the European border regime. Using partially documentary, partially investigative approaches and choreographic practices, Zaides and his team are developing a map. It stretches in all directions across space and time and tells the stories of those who inhabit “Necropolis”. And although there is no one left to dance in the city of the dead, it is precisely this no one that Arkadi Zaides wants to bring back to life. On stage, the team presents the results of its investigation, enriched by the latest research in Frankfurt. Zaides invites us to discover a ghostly territory, to question our own actions, our sense of responsibility and our role as citizens.



9.–12. Februar

Luis August Krawen

The Shire III

3D-Animation, Videoinstallation
Uraufführung der Frankfurter Fassung
Mousonturm Studio 2

9. Februar, 14–21 Uhr
10. Februar, 14–19 Uhr
11. Februar, 18–22 Uhr
12. Februar, 14–22 Uhr
Dauer: 30 Min.
Sprache: Englisch

Eintritt frei

„The Shire“ (deutsch „Das Auenland“) ist in J. R. R. Tolkiens „Herr der Ringe“ die Heimat der Hobbits und ultimative Idylle, die es vor dem Bösen zu schützen gilt. Anduril, das Schwert, mit dem Aragorn in den Kampf gegen das Böse zieht, war namensgebend für Anduril Industries. Das 2017 gegründete Start-up soll US-amerikanisches Militär und Polizeibehörden mit neuesten, KI-gestützten Lösungen im Kampf gegen illegale Migration an der mexikanischen Grenze unterstützen. In „The Shire III“ untersucht der Videokünstler Luis August Krawen die Verstrickungen einer sich offen patriotisch positionierenden Silicon-Valley-Strömung mit Querverbindungen zur Alt-Right-Szene. In ihren sicherheitspolitischen Technologien finden sich zahlreiche Motive aus dem „Herr der Ringe“-Universum. Welche Verbindungen bestehen also zwischen Popkultur und Sicherheitspolitik? Und was bedeutet die nicht-architektonische, die virtuelle Regulierung von Raum für eine Gesellschaft?

In J. R. R. Tolkien's "Lord of the Rings", "The Shire" is the home of the hobbits and the ultimate idyll that must be protected from evil. Anduril, the sword with which Aragorn goes into battle against evil, gave its name to Anduril Industries. Founded in 2017, the start-up aims to help US military and law enforcement agencies fight illegal migration at the Mexican border with the latest in AI-assisted solutions. In "The Shire III", video artist Luis August Krawen examines the entanglements of an openly patriotic Silicon Valley movement with ties to the alt-right. Numerous motifs from the "Lord of the Rings" universe can be found in their safety technologies. So what are the connections between pop culture and security politics? And what does the non-architectural, the virtual regulation of space mean for a society?

9.–12. Februar

Clara García Fraile

Redemption

Installation
Mousonturm Foyer 1. OG.

9. Februar, 14–21 Uhr
10. Februar, 14–19 Uhr
11. Februar, 11–22 Uhr
12. Februar, 14–22 Uhr

Eintritt frei

Die installative Arbeit der Performance- und bildenden Künstlerin Clara García Fraile dokumentiert die Transformation von zwei Gramm Haschisch, das in der Vagina einer Frau von den Niederlanden über zahlreiche Grenzen hinweg in andere Länder geschmuggelt wurde. Mit jedem Eintritt in ein neues Rechtssystem verändert sich der offizielle Status und der wirtschaftliche Wert des Haschischs maßgeblich, und obwohl seine Grundzusammensetzung stets die gleiche bleibt, beeinflusst die Reise im Körper seine Form allmählich und unwiderruflich. So legt das Haschisch Zeugnis ab über den Einfluss einer nationalstaatlich organisierten Welt auf die Bewegungen von Körpern und Objekten.

This installation by performance and visual artist Clara García Fraile documents the transformation of two grams of hashish smuggled in a woman's vagina from the Netherlands across numerous borders to other countries. With each entry into a new legal system, the official status and economic value of hashish changes significantly, and although its basic composition always remains the same, the journey inside the body gradually and irrevocably affects its shape. Thus, the hash bears witness to the influence of a nation-state organised world on the movements of bodies and objects.

11. Februar, 18 Uhr

Lonnie van Brummelen / Siebren de Haan
**Grossraum
 (Borders of Europe)**

Boyong Kim
**Peninsula Tour:
 Express**

Film, Screening
 Mousonturm Studio 1

Dauer: 90 Min.
 Sprache: Englisch
 Artist Talk im Anschluss

Solidarisches Preissystem (frei wählbar)
 €7 | €11 | €20 | €35

Zwei Filme, zwei Untersuchungen von Grenzen: In dem Triptychon „Grossraum (Borders of Europe)“ erkunden Lonnie van Brummelen und Siebren de Haan die Landschaften europäischer Grenzregionen in Hrebenne, Ceuta und Lefkosia/Nikosia. Langsame, fast kontemplative Aufnahmen fangen behutsam das tägliche Leben und die Geografie ein. Die poetische Bildsprache des Films kontrastiert dabei die europäische Grenzpolitik, deren Härte der Film gleichermaßen zu erfassen vermag. „Peninsula Tour: Express“ von Boyong Kim ist eine (dis-)kontinuierliche Reise von der südkoreanischen Stadt Seoul bis zur chinesischen Stadt Dandong, die an Nordkorea grenzt. Dort, wo der Körper durch Grenzen an der Weiterreise gehindert wird, ermöglichen Technologien wie Google Earth neue Verbindungen. Die Tour durch reale und virtuelle Welten führt zu einer unerwarteten Begegnung, die jene Versprechungen infrage stellt, die sich hinter Begriffen wie Freiheit, Wiedervereinigung und Globalisierung verbergen.

Two films, two enquiries into borders: In the triptych “Grossraum (Borders of Europe)“, Lonnie van Brummelen and Siebren de Haan explore the landscapes of European border regions in Hrebenne, Ceuta, and Lefkosia/Nicosia. Slow, almost contemplative shots gently capture daily life and the local geography. The poetic imagery of the film contrasts with European border politics, the harshness of which the film is equally able to capture. “Peninsula Tour: Express” by Boyong Kim is a (dis)continuous journey from the South Korean city of Seoul to the Chinese city of Dandong, which borders on North Korea. Where borders prevent the body from travelling further, technologies such as Google Earth make new connections possible. The tour through real and virtual worlds leads to an unexpected encounter that calls into question the promises hidden within such terms as freedom, reunification and globalisation.

9. Februar, 14 Uhr

NODE switch
**Truth Values: Hybride
 Programmarbeit**

Workshop
 Mousonturm Probebühne 3

Dauer: 3 Stunden
 Sprache: Deutsch, Englisch

Teilnahme kostenlos

→Anmeldung bis 6. Februar
 bei annika.neidhardt@mousonturm.de

Im Workshop werden Erfahrungen hybrid arbeitender Festivalkurator*innen und Künstler*innen aus der Arbeit mit und in internationalen Hacker*innen-, Creative Coding und Medienkunst-Communities zusammengefasst. Gelingensbedingungen erfolgreicher hybrider Programmarbeit werden auf dieser Basis diskutiert und definiert. Die Ergebnisse werden zu einem Arbeitspapier zusammengetragen, das wiederum Grundlage und Inspiration für fortführende Diskussionen, Anträge und Vernetzungsbestreben auf regionaler, überregionaler und internationaler Ebene wird. Angeleitet wird der Workshop vom Team des Projekts NODE switch, das als Kooperation von Künstler*innenhaus Mousonturm und NODE Forum for Digital Arts entwickelt wird. NODE switch ist ein wachsendes Open Source Tool-Set und eine Wissenssammlung aus jahrelanger Arbeit mit und in Medienkunst-/ Creative Coding Communities zu hybriden Veranstaltungsformaten, Community-Organisation und Gestaltungsprinzipien für internationale digitale Räume.

This workshop summarizes the experiences of hybrid festival curators and artists who have worked with and in international artist, hacker, creative coding and media art communities. Attendants will discuss and define conditions for successful hybrid programming. The results will be compiled into a working paper that will serve as a basis and inspiration for further discussions, applications and networking efforts at a regional, national and international level. The workshop will be led by the team of the project NODE switch, which is being developed as a cooperation between the Künstler*innenhaus Mousonturm and NODE Forum for Digital Arts. NODE switch is a growing open source tool set and collection of knowledge from years of working with and in media art/creative coding communities on hybrid event formats, community organising and design principles for international digital spaces.

10. Februar, 15 Uhr

Stateless Affairs Civilization cannot be saved from above

Panel
Mousonturm Studio 1

Dauer: 3 Stunden
Sprache: Englisch

Eintritt frei

Die Liste der historischen, politischen, ökonomischen, sozialen und ökologischen Probleme, die auf Formen von Nationalstaatlichkeit zurückgehen, ist lang. Wie lassen sich diese Formen also überwinden? Nicht um sie für persönliche Interessen zu missbrauchen, wie es einige multinationale Firmen tun, sondern um neue Formen eines Lebens in Gemeinschaft zu entdecken. Überall auf der Welt gibt es Gemeinschaften, die sich dazu entschlossen haben, sich außerhalb von Nation und Nationalstaat zu organisieren, jenseits hegemonialer kapitalistischer und patriarchaler Herrschaft. Gemeinschaften, die mehr Gerechtigkeit erreichen, etwa die der Zapatist*innen (Chiapas, Mexiko), Kurd*innen (Nordsyrien), ZAD (Frankreich), transnationale landwirtschaftliche Kooperativen wie Longo maï und viele mehr.

„Stateless Affairs“ versammelt Aktivist*innen, Autor*innen und Denker*innen, um über einige dieser alternativen Erfahrungen zu sprechen. Was funktioniert gut in diesen Gemeinschaften und warum? Was haben sie erreicht? Was sind ihre Beschränkungen? Und vor allem: Was lässt sich von ihnen lernen?

The list of historical, political, economic, social and ecological problems that stem from forms of nation-statehood is long. So how can these forms be overcome? Not to abuse them for personal interests, as some multinational companies do, but to discover new forms of living in community. All over the world, there are communities that have chosen to organise outside the nation and nation-state, beyond hegemonic capitalist and patriarchal domination. Communities that are achieving greater justice, such as the Zapatistas (Chiapas, Mexico), Kurds (Northern Syria), ZAD (France), transnational agricultural co-operatives such as Longo maï and many more and many more.

“Stateless Affairs” brings together activists, authors and thinkers to talk about some of these alternative experiences. What works well in these communities and why? What have they achieved? What are their limitations? And most importantly, what can be learned from them?

11. Februar, 11 Uhr

There is no such thing as a border

Ein kollektives Labor zu
Erfahrungen entlang der Grenze

Workshop mit Shahram Khosravi, Mobile Albania,
Lonnie van Brummelen, Arkadi Zaides und anderen
Mousonturm

11–17 Uhr
Sprache: Deutsch, Englisch

Teilnahme kostenlos

→Anmeldung bis 9. Februar
bei annika.neidhardt@mousonturm.de

Was sind Grenzen, dieses Dazwischen der Nationen? Wem gehören sie? Wie sehen sie aus? Jede*r hat wahrscheinlich schon Erfahrungen mit Grenzen gemacht. Vielleicht erschreckende, vielleicht absurde, vielleicht alltägliche oder komische. Sehen Grenzen so aus, wie erwartet? Oder überraschen ihre Landschaft, Erscheinung und Ausdehnung? „There is no such thing as a border“ lädt Menschen dazu ein, ihre Perspektiven auf und Fragen an Grenzen in Workshops zu teilen. Begleitet werden sie dabei von Künstler*innen und Denker*innen. Sie bieten verschiedene Möglichkeiten an, Erfahrungen zu übersetzen – in Bewegung, Musik, Erzählung, Film oder Kartografie. Im gemeinsamen Denken und Arbeiten werden Grenzen aufgehoben und die mit ihnen verbundenen Erlebnisse zu einem großen, kollektiven Vorstellungsraum verbunden.

What are borders, this in-between of nations? Who do they belong to? What do they look like? Everyone probably has had experiences with borders. Maybe frightening, maybe absurd, maybe everyday or funny. Do borders appear as expected? Or do their landscape, appearance and extent surprise you? “There is no such thing as a border” invites people to share their perspectives on and questions about borders in workshops. They are accompanied in this by artists and thinkers, who thereby offer different ways of translating experiences – into movement, music, storytelling, filmmaking or cartography. In thinking and working together, borders are dissolved and the experiences associated with them are connected to form a large, collective imaginative space.

6.–13. Februar

Community of Practice

Mit einem Artist-in-Residence-Programm fragt „No One’s Land“ nach den Möglichkeiten und Formen einer nachhaltigen globalen Zusammenarbeit auf Augenhöhe. Wie kann der Austausch von Akteur*innen im sogenannten globalen Süden gefördert werden? Und wie können lokale Kontexte international gestärkt werden? Über acht Tage kommen die Resident*innen in Frankfurt als „Community of Practice“ zusammen, um gemeinsam zu erproben, wie internationale Netzwerke, bestehende und neue Allianzen ausgehend von einer Vielzahl unterschiedlicher Voraussetzungen und Strukturen gestaltet werden können. Jedes Haus des Bündnisses internationaler Produktionshäuser hat eine künstlerische Position für das Residenzprogramm nominiert.

Mit Carlos Martínez, Idylla Silmarovi, Grzegorz Laszuk, Larry Macaulay, Mira Todorova, Andrei Zavalei, Venuri Perera.

Leitung: Eisa Jocson

With an artist-in-residence programme, „No One’s Land“ inquires into the possibilities and forms of sustainable global cooperation at eye level. How can exchange between stakeholders in the so-called global south be promoted? And how can local contexts be strengthened internationally? Over eight days, the residents will come together in Frankfurt as a “community of practice” to test together how international networks, existing and new alliances can be shaped based on a variety of different requirements and structures. Each institution of the Alliance of International Production Houses has nominated an artistic position for the residency programme.

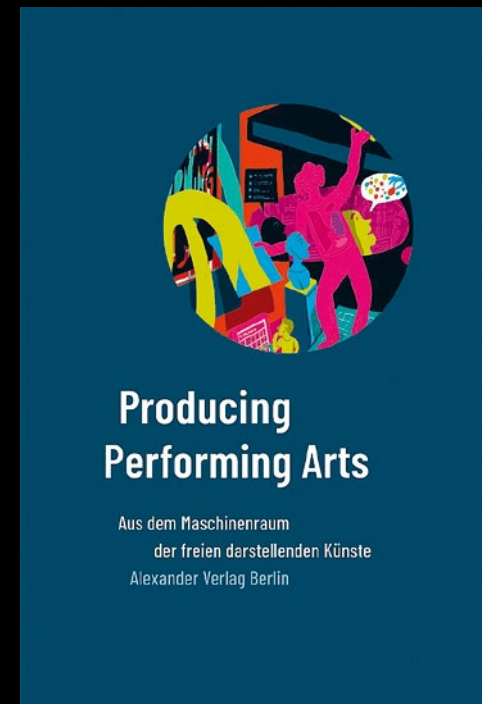
With Carlos Martínez, Idylla Silmarovi, Grzegorz Laszuk, Larry Macaulay, Mira Todorova, Andrei Zavalei and Venuri Perera.

Facilitated by Eisa Jocson

Producing Performing Arts

Aus dem Maschinenraum der freien darstellenden Künste

Eine Publikation des Bündnisses internationaler Produktionshäuser



Wie können wir nachhaltig, divers, diskriminierungssensibel, kurzum: zeitgemäß produzieren?

Häuser, Künstler*innen, Kollektive – sie alle werden sichtbar, indem sie produzieren. Aber welche Netzwerke und Allianzen wirken dahinter, welche Herausforderungen birgt der Produktionsprozess? Welche Spannweite hat das Tätigkeitsfeld von Produzent*innen im Bereich der freien darstellenden Künste – und lässt sich der Beruf lernen? Wie hat sich die Praxis des freien Produzierens in Deutschland entwickelt, welche Impulse kann sie aufnehmen, um gegenwarts- und zukunftsrelevant zu bleiben? Und welche neuen Schnittstellen und Perspektiven eröffnen digitale Produktionsweisen?

In über 30 Essays, Gesprächen und Porträts werfen Akteur*innen in dem Feld, Produzent*innen, Journalist*innen, Künstler*innen und Kollektive Blicke in den Maschinenraum der freien darstellenden Künste – und aus ihm heraus.

Dod, Katrin (Hrsg.)
Wildermann, Patrick (Hrsg.)
Mit Illustrationen von
Yorgos Konstantinou
2022
176 Seiten. 15,5×22,5 cm. Broschur
€ 15, ISBN 978-3-89581-583-6
Erschienen im Alexander Verlag Berlin
<https://www.alexander-verlag.com>



Lonnie van Brummelen / Siebren de Haan: *Grossraum (Borders of Europe)*
© Lonnie van Brummelen / Siebren de Haan



Mindj Panther*
© Drago Palavra

9. Februar, 20.30 Uhr

Der Geheime Salon – Sonic Sanctuaries Morwan & Jenne

Mousonturm Lokal
Eintritt frei

Zum Abschluss einer zweiwöchigen Arbeitsresidenz im Mousonturm lädt Morwan zu einem Konzert in das Lokal. Hinter dem Namen verbirgt sich der junge ukrainische Musiker Alex Ashtau. Eigentlich in Kiew ansässig, lebt er seit dem russischen Angriffskrieg gegen auf die Ukraine in Berlin. Mit seinem Solo-Projekt sorgt er für einigen Wirbel auf dem Post-Punk-Parkett, vitalisiert er doch das Genre mit einer düsteren Melange aus treibender Percussion, stoischen Bassläufen und einer eigenständigen Melodie- und Klangsprache. Seine Konzerte wirken wie elektrisierende Blitzhypnosen, getragen von einer Stimme, einem Saiteninstrument und einer Rhythmusmaschine. Davor und danach sorgt Jenne an den Plattenspielern für Unruhe auf der Tanzfläche und in den Gehörgängen.

At the end of a two-week work residency at Mousonturm, Morwan gives a concert at the Lokal. The name stands for the young Ukrainian musician Alex Ashtau. Originally based in Kiev, he has been living in Berlin since the beginning of the Russian war against Ukraine. His solo project is causing quite a stir on the post-punk scene, revitalising the genre with a dark melange of driving percussion, stoic bass lines and a unique melodic and acoustic language. His concerts feel like electrifying flash hypnoses, carried by voice, stringed instrument and a rhythm machine. Before and after, Jenne at the turntables will ensure a stir on the dance floor and in your auditory canals.

11. Februar, 21.30 Uhr

Mindj Panther*

Mousonturm Lokal
Eintritt frei

Mit ihrem feministischen Hip Hop in fünf Sprachen (Deutsch, Englisch, Serbisch, Spanisch und Romanes) bekämpfen Mindj Panther* Diskriminierung und populistische Hetze. Sie sabotieren rassistische Wahlkampf-Ansprachen und rufen junge Migrant*innen zum Protest auf. Der Name des Duos leitet sich vom Wort „Mindj“ ab, ein Ausdruck für Vagina in Romanes. Der Panther erinnert an die Black Panther Bewegung. Bekannt als Schauspielerinnen, u.a. in Yael Ronens Produktion „Roma Armee“ am Maxim Gorki Theater Berlin, als Aktivistinnen und Musikerinnen schreiben Sandra und Simonida Selimovic im Kollektiv Mindj Panther* ihre eigene Geschichte. Die in Serbien geborenen Romnija gründeten 2010 den ersten feministischen Roma-Theaterverein Romano Svato, initiieren regelmäßig Projekte und Festivals zur Roma-Kultur, brechen mit Stereotypen und verbreiten angstfrei und mit Stolz ihre Muttersprache.

With their feminist hip-hop in five languages (German, English, Serbian, Spanish and Romanes) Mindj Panther* fight discrimination and populist agitation. They sabotage racist election campaign speeches and encourage young migrants to protest. The name of the duo is derived from the word “Mindj”, an expression for vagina in Romanes. The Panther is reminiscent of the Black Panther movement. Having made a name for themselves as actresses, among others in Yael Ronen's production “Roma Army” at the Maxim Gorki Theatre Berlin, as activists and musicians, Sandra and Simonida Selimovic write their own story in the Mindj Panther* collective. The Serbian-born Romnija founded the first feminist Roma theatre association Romano Svato in 2010, regularly initiate projects and festivals on Roma culture, break stereotypes and spread their mother tongue with courage and pride.

Barrierefreiheit

Hinweise zu sensorischen Reizen und zu Inhalten finden Sie auf den jeweiligen Veranstaltungsseiten. Allgemeine Informationen zur Zugänglichkeit stehen auf unserer Website unter www.mousonturm.de/barrierefreiheit/

Bei weiteren Fragen, für Rückmeldungen und Anregungen wenden Sie sich gerne an Lea Gockel, sie/ihr (Koordinatorin für Barrierefreiheit), per mail an barrierefreiheit@mousonturm.de oder telefonisch unter +49 (0) 1590 1847005 (Mo–Fr, 10–18 Uhr)

You can find information on sensory triggers and content notes on the respective event pages. For general information on Access click on the following link www.mousonturm.de/en/barrierefreiheit/

In case you have further questions, suggestions, or requests please contact our Inclusive Practice Manager Lea Gockel (she/her): barrierefreiheit@mousonturm.de or +49 (0) 1590 1847005 (Mon–Fri, 10 am–6 pm)

Ruheraum / Quiet Chill-Out Space

Atelier 2 im 5.OG / Atelier 2 on the 5th floor
geöffnet 10.–12. Februar, 10–21 Uhr/
open 10th–12th of February, 10 am–9 pm

Mit dem Ruheraum möchten wir Besucher*innen die Möglichkeiten anbieten sich in reizarmer Umgebung einen Moment auszuruhen und sich von sensorisch oder inhaltlich intensiven Situationen zu erholen. Zum Wohlfühlen ist der Raum indirekt beleuchtet und abgedunkelt. Es stehen bequeme Sitzgelegenheiten und Liegemöglichkeiten bereit, ebenso wie Decken, Kissen und Kopfhörer. Wir bitten um gegenseitige Rücksichtnahme bei der Nutzung des Raums. Der Weg zum Ruheraum ist über den Seiteneingang, einen Aufzug in den 5. Stock, zwei Türen, sowie eine Stufe bzw. Rampe erreichbar. Bei Fragen wenden Sie sich jederzeit gerne an unser Vorderhaus-Personal, das Sie an den schwarzen T-Shirts mit dem weißen Logo des Mousonturms erkennen.

The quiet Chill-Out Space offers a relaxed atmosphere for a moment of rest or to decompress from tensions caused by overstimulation or intense content. There is dim lighting. You will find comfortable seating opportunities, cozy blankets, pillows and headphones. We kindly ask you for mutual consideration when using the space. Enter the side entrance, then the elevator to the 5th floor, two doors, a step, or a steep ramp to arrive at the space. If you have any questions, please do not hesitate to contact our front-of-house staff, whom you can recognize by their black T-shirts with the white logo of the Mousonturm.

Programm-Informationen

www.mousonturm.de
www.facebook.com/Mousonturm
Kontaktieren Sie uns für mehr Informationen unter info@mousonturm.de
Alternativ erreichen Sie uns unter +49 (0) 69 40 58 95 0.

Tickets / Vorverkauf

www.mousonturm.de
ADticket Hotline: +49 (0) 180 60 50 400 zum Ortstarif, täglich durchgehend.
ADticket Shop: Kaiserstraße 47 Nähe Hauptbahnhof (Mo, Mi, Fr 10–14 Uhr, Di & Do 10–18 Uhr). Weitere Ticketshops in Ihrer Nähe finden Sie unter adticket.de

Die Abendkasse im Künstler*innenhaus Mousonturm öffnet zwei Stunden vor Veranstaltungsbeginn (außer bei Veranstaltungen mit freiem Eintritt) +49 (0) 69 40 58 95 20

Die Abendkasse im Frankfurt LAB öffnet eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn.

Solidarisches Preissystem

Bei den mit „Solidarisches Preissystem“ gekennzeichneten Veranstaltungen bieten wir vier verschiedene Preis-Kategorien an. Nachdem Sie zu unserem Ticketanbieter Reservix weitergeleitet werden, können Sie aus vier Preisen wählen: Minimalpreis, Ermäßigter Preis, Regulärer Preis, Unterstützer*innenpreis. Bitte wählen Sie selbst, welchen Preis Sie derzeit zahlen können und möchten.

Kulturpass-Inhaber*innen können am Tag der Veranstaltung an der Abendkasse Tickets zum Preis von € 1 erwerben (sofern Tickets verfügbar).

Lokal im Mousonturm

Öffnet eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn.

Anreise

Künstler*innenhaus Mousonturm

Waldschmidtstraße 4, 60316 Frankfurt
Öffentlicher Nahverkehr: U 4 (Merianplatz), U6, U7 (Zoo), Tram 14 (Waldschmidtstraße).

Parkhaus: Waldschmidtstraße 6 (Mo–So durchgehend geöffnet), City-Parkhaus Ost, Wittelsbacher Allee 26

Frankfurt LAB

Schmidtstraße 12, 60326 Frankfurt-Gallus
Öffentlicher Nahverkehr: Tram 11/21 (Mönchhofstraße)
Parkplatz auf dem Gelände

Mittwoch, 8. Februar

19.30 Uhr La Fleur: TRIO. For the Beauty of It

Donnerstag, 9. Februar

14–17 Uhr NODE switch: Truth Values: Hybride Programmarbeit

14–21 Uhr Luis August Krawen: The Shire III

14–21 Uhr Clara García Fraile: Redemption

18 Uhr No One's Land – Eröffnung mit Shahram Khosravi

19.30 Uhr La Fleur: TRIO. For the Beauty of It

20.30 Uhr Der Geheime Salon – Sonic Sanctuaries: Morwan & Jenne

Freitag, 10. Februar

14–19 Uhr Luis August Krawen: The Shire III

14–19 Uhr Clara García Fraile: Redemption

15–17 Uhr Mobile Albania: Nahverkehr: entkarten

15–18 Uhr Stateless Affairs: Civilization cannot be saved from above

19.30 Uhr Grupo Cena 11 / Alejandro Ahmed: Dark Matter

Samstag, 11. Februar11–17 Uhr There is no such thing as a border.
Ein kollektives Labor zu Erfahrungen entlang der Grenze18 Uhr L. van Brummelen / S. de Haan: Grossraum (Borders of Europe)
Boyong Kim: Peninsula Tour: Express

18–22 Uhr Luis August Krawen: The Shire III

11–22 Uhr Clara García Fraile: Redemption

19.30 Uhr Grupo Cena 11 / Alejandro Ahmed: Dark Matter

19.30 Uhr Arkadi Zaides: Necropolis

21.30 Uhr Mindj Panther*

Sonntag, 12. Februar

11–13 Uhr Mobile Albania: Nahverkehr: entkarten

14–22 Uhr Luis August Krawen: The Shire III

14–22 Uhr Clara García Fraile: Redemption

16 Uhr Grupo Cena 11 / Alejandro Ahmed: Dark Matter

18 Uhr Arkadi Zaides: Necropolis

Mousonturm Saal

Tanz

S.8

Mousonturm Probebühne 3

Workshop

S.17

Mousonturm Studio 2

Videoinstallation

S.14

Mousonturm Foyer 1. OG.

Installation

S.15

Mousonturm Saal

Opening

S.5

Mousonturm Saal

Tanz

S.8

Mousonturm Lokal

Konzert, Party

S.24

Mousonturm Studio 2

Videoinstallation

S.14

Mousonturm Foyer 1. OG.

Installation

S.15

Start Mousonturm Hof/Parkplatz

Performance, Walk

S.9

Mousonturm Studio 1

Panel

S.18

Frankfurt LAB

Tanz, Performance

S.10

Mousonturm

Workshop

S.19

Mousonturm Studio 1

Film, Screening

S.16

Mousonturm Studio 2

Videoinstallation

S.14

Mousonturm Foyer 1. OG

Installation

S.15

Frankfurt LAB

Tanz, Performance

S.10

Mousonturm Saal

Performance

S.11

Mousonturm Lokal

Konzert

S.25

Start Mousonturm Hof/Parkplatz

Performance, Walk

S.9

Mousonturm Studio 2

Videoinstallation

S.14

Mousonturm Foyer 1. OG.

Installation

S.15

Frankfurt LAB

Tanz, Performance

S.10

Mousonturm Saal

Performance

S.11

Team

Claiming Common Spaces V: NO ONE'S LAND

Konzept und Kuration:

Lina Majdalanie, Maximilian Zahn

Kuratorische Kollaboration:

Friederike Kötter

Produktionsleitung:

Katja Armknecht

Produktion:

Andreas Jahncke, Lukas Moll

Technische Leitung:

Michael Schlund

Technische Produktionsleitung /

stv. technische Leitung:

Aleksandar Dojcinovic

Redaktion:

Katrín Dod, Friederike Kötter, Miriam Loy,

Gabriele Müller, Maximilian Zahn

Grafikdesign:

NODE Berlin Oslo

Übersetzung Deutsch-Englisch:

Elena Polzer ehrliche arbeit – freies Kulturbüro

Imprint

© 2023 Künstlerhaus Mousonturm Frankfurt am Main GmbH.

Ein Kulturunternehmen der Stadt Frankfurt am Main /

Intendanz und Geschäftsführung:

Anna Wagner und Marcus Droß (V.i.S.d.P.)

Stand: 12.01.2023

Druck: Druck und Verlagshaus Zarbock GmbH & Co. KG

Credits

„Claiming Common Spaces V: No One's Land“ ist ein Projekt des Bündnisses internationaler Produktionshäuser: Künstler*innenhaus Mousonturm Frankfurt am Main, FFT Düsseldorf, HAU Hebbel am Ufer Berlin, HELLERAU - Europäisches Zentrum der Künste Dresden, Kampnagel Hamburg, PACT Zollverein Essen, tanzhaus nrw Düsseldorf.



HELLERAU



PACT

ZOLLVEREIN



Das Bündnis internationaler Produktionshäuser wird gefördert von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien.

Produktions
häuserDie Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

„Der Geheime Salon – Sonic Sanctuaries“ ist ein Projekt von Künstler*innenhaus Mousonturm, gefördert vom Musikfonds e.V. mit Projektmitteln der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien.



MUSIKFONDS

Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

Der Workshop „Truth Values: Hybride Programmarbeit“ von NODE switch findet statt im Rahmen von „dive in. Programm für digitale Interaktionen“ der Kulturstiftung des Bundes, gefördert durch die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (BKM) im Programm NEUSTART KULTUR.

dive_in

KULTURSTIFTUNG
DES
BUNDES

Programm für digitale Interaktionen

Gefördert durch

Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und MedienNEU
START
KULTUR

Das Konzert von Mindj Panther* wird veranstaltet in Kooperation mit dem Frauenreferat Frankfurt im Rahmen der feministischen Veranstaltungsreihe „ASCHUNEN I DIKHEN – Rom*nja und Sinti*ezze: Definitionsmacht, Empowerment und künstlerische Praxen“.

FRAUEN

REFERAT

Frankfurt am Main

Die an den einzelnen Produktionen Beteiligten sowie Förderhinweise werden auf www.mousonturm.de auf den jeweiligen Veranstaltungsseiten unter Cast & Credits und in den Abendprogrammzetteln genannt.

**CIVILIZATION
CANNOT BE
SAVED FROM
ABOVE**

**WWW.PRODUKTIONSHAEUSER.DE
WWW.CLAIMINGCOMMONSPACES.DE
WWW.MOUSONTURM.DE**